



Rezension BasisBibel

**BasisBibel.
Die Komfortable. Lila**

**Deutsche Bibelgesellschaft
1. Auflage, (21. Januar 2021),
2.960 Seiten, (16 x 22,8 x 6 cm),
1.725 g**

**Hardcover 49,00 €,
e-Book/Kindle 39,99 €
ISBN-13: 978-3-438-00900-5
ISBN-10: 3990014285**

Da liegt sie vor mir mit ihren knapp 3.000 Seiten, einer Dicke von 6 Zentimetern und fast 2 Kilogramm schwer. Die *BasisBibel*. Ein wahrhaft schwerer Brocken. So hatte ich sie mir gar nicht vorgestellt. Ist also nichts für eben mal in die Jackentasche stecken. Es sei dazu bemerkt, dass es sich auch um die *Komfortable* Ausgabe in der Farbe Lila handelt. Es gibt sie noch in Rot. Weitere Ausgaben sind die *Kompakte* (in blau, grün, lila), die *Paperback-Ausgabe*, eine eBook-Variante, eine CD-Rom und auch eine App. Eine *Auslese-Ausgabe*, diverse Zusammenstellungen wie Neues Testament und Psalmen, nur Lukas-Evangelium, diverse Geschenkausgaben und eine hochwertige *Vorzugsausgabe* vervollständigen das Portfolio.

Zuerst einmal handelt es sich bei der *BasisBibel* um die vollständig neue deutschsprachige Übersetzung des Alten und Neuen Testaments aus den hebräischen und altgriechischen Urtexten. Der Anspruch ist, durch kurze, prägnante Sätze und einer sinnvollen Gliederung die deutsche Sprache des 21. Jahrhunderts widerzugeben. Das digitale Zeitalter lässt grüßen. Das Design ist schlicht gehalten. Ein weißes Kreuz dominiert das Coverdesign und wird auch im Innenteil der Bibel fortgeführt.

Die *Komfortable* Ausgabe liest sich wirklich wie ein Gedicht. Eine Zeile pro Sinnabschnitt, selten mal ein Nebensatz. Im ersten Buch der Bibel liest es sich so:

¹Am Anfang erschuf *Gott Himmel und Erde*.

²Die Erde war wüst und leer,
und Finsternis lag über dem *Urmeer*.
Über dem Wasser schwebte *Gottes Geist*.

³Gott sprach: »Es soll Licht werden!«
Und es wurde Licht.

Im letzten Buch der Bibel gestaltet es sich folgendermaßen:

¹⁷Der Geist und **Braut** sagen: »Komm!«

Und wer es hört, soll ebenfalls sagen: »Komm!«

Wer Durst hat, soll kommen!

Wer will, bekommt das Wasser des Lebens geschenkt.

Also, die Sprache ist klar und leicht verständlich. Die Leseansicht ebenfalls übersichtlich. Die blau markierten Worte werden am linken oder rechten Rand aufgenommen und erklärt. Diese Erklärungen sind hilfreich, wirken bisweilen irritierend, da nicht genau ersichtlich ist, aus welchem Hintergrundverständnis die Erklärung angeboten wird. Bei 1. Mose 1, 2 lautet sie für Geist Gottes „Kraft, durch die Gott in der Welt wirkt.“ In Markus 5, 2 lautet die Erklärung für böser Geist „Eine böse Macht, die man sich als Person vorstellte. Sie kämpft gegen Gott und nimmt einen Menschen völlig in Besitz.“ Ist Geist nun Person oder Kraft oder beides? Mit anderen Worten: die Erklärungen sollten mit Bedacht übernommen werden.

Hilfreich ist auf jeden Fall auch der mit 24 Seiten knapp gehaltene Anhang. Es wird der Unterschied des Gottesnamen HERR und »Herr« erklärt, das hebräische Alphabet aufgelistet, um damit auf die besondere poetische Kunstform einiger Alphabetsalmen wie z.B. Psalm 119 hinzuweisen und die Art und Weise von Verweisen auf andere Bibelstellen erläutert. Ein paar Seiten mit Angaben zu Förderern, Unterstützern und Partnern der BasisBibel finden ebenfalls Platz genauso wie acht Landkarten und Skizzen zu den jeweiligen Zeitepochen des biblischen Geschehens.

Die BasisBibel ist eine gute Quelle der göttlichen Nachricht in einer angenehmen Sprache für die momentane Zeit. Sicherlich eher etwas für den Hausgebrauch, für Theologen eine willkommene Ergänzung ihrer Referenzbibliothek, aber weniger etwas für unterwegs. Dann schon eher die App-Version. Auf jeden Fall eine äußerst schätzenswerte Arbeit, die biblische Botschaft in eine verständliche deutsche Sprache zu übertragen.

Stephan G. Brass